

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chRoy)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Paul Videsott

## **RV 1296 06 30 01b**

Édition critique
------------------

**Paris, au Temple - 1296, [entre le 24 et le 30] juin  
(document original)<sup>[a]</sup> / Château de Vincennes (Val-de-  
Marne) - 1299, [entre le 3 et le 6] juin (vidimus)**

*Type de document:* lettre patente scellée de cire verte

*Objet:* [1] Philippe [IV, dit le Bel], roi de France, [3] prend [7] sous sa garde spéciale les échevins, les bourgeois, le conseil et toute la ville de Bruges, en récompense de leurs loyaux services, [8] et les assure de sa protection particulière en cas de nécessité, [10] tant qu'ils lui seront fidèles.

*Auteur:* Philippe [IV], roi de France

*Disposant:* Philippe [IV], roi de France

*Sceau:* Philippe [IV], roi de France

*Bénéficiaire:* Ville de Bruges

*Autres Acteurs:*

*Rédacteur:* Chancellerie royale

*Support:* Copie authentique insérée dans un vidimus latin, 33,3 x 27,3 cm, de Philippe [IV], roi de France, établi entre le 3 et le 6 juin 1299<sup>[b]</sup>

*Lieu de conservation:* Bruges AV : charte 123<sup>[c]</sup>

*Édition antérieure:*

*Verso:* Sur le repli à droite : Collatio facta est per R. de Fossatis et P.  
de Pruneto

## Transcription de la charte

**1** *Phelippes*· par la grace de Dieu roys de France, **2** à touz ceus qui ces presentes lettres verront *et* orront, salut· **3** Sachent tuit **4** que, en recompensacion *et* en restor de la très grant loyauté que nous et \3 noz devanciers avons trouvé es eschevins, es bourgoys, ou conseil *et* en toute la ville de Bruges, qui sont noz sairement\4tez, **5** *et* des bons *et* agreables services *et* aides que il ont fait à nous *et* à noz devanciers courtoisement· **6** *et* pour mieuz garder \5 le sairement dessus dit, que il ont à nous· **7** nous, de nostre auctorité royal, recevons *et* metons eux touz et leurs biens \6 entierement en nostre protection *et* especial garde, **8** *Et* leur prometons en bonne foy que nous, comme loyaus princes, et \7 especiaus gardiens, **9** les garderons *et* deffendrons contre touz, *et* en touz cas, es quiex loiaus gardiens doit garder *et* deffendre, \8 **10** tant *et* si longuement comme il nous aideront, *et* se tendront oveques nous, contre touz· **11** *Et* que ce soit chose ferme *et* estable, \9 nous avons fait mettre en tesmoing des choses dessus dites nostre seel en ces presentes lettres, **12** qui furent faites *et* donnees \10 au Temple à Paris, **13** en l' an de l' incarnation nostre Seigneur mil deus cenx quatrevingz *et* seze, **14** ou moys de juing·

---

### Notes de fiche

[a] Le document ne porte pas de quantième. En le datant « entre le 24 et le 30 » juin, nous suivons l'Itinéraire II 2007, 126-127.

[b] Le vidimus est scellé du sceau de cire verte sur lacs de soie rouge et verte de Philippe [IV], roi de France.

[c] Il s'agit d'un duplicata authentique de la charte Bruges AV : charte 122 (cf. RV 1296 06 30 01a).